



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 037.1826

VEWL.#: _____

I-171: Y N

EXIT VISA.#: _____

* WIDOW OF FORMER POLITICAL PRISONER *
* REGISTRATION FORM *
* (Two Copies) *

The purpose of this form is to identify WIDOWS AND UNMARRIED CHILDREN of former re-education camp prisoners who died while being detained in the camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. WIDOW APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN THI CHAU
Last Middle First

Current Address 1621 Hoang van Thai - Nha Trang - Phu Khanh

Date of Birth 1937 Place of Birth _____

2. NAME OF FORMER RE-EDUCATION CAMP PRISONER WHO DIED IN THE CAMP (HUSBAND/
FATHER)

HO. NGOC. CHAU (US name)

Previous Occupation (before 1975) L. Colonel
(Rank & Position)

TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP -- Dates: From 6/75 To DEATH DATE: 9-1980

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone	Relationship
---------------------------	--------------

_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

FROM: NGUYEN THI CHAU
162 Nguyen Van Chu
Nhatrang Linh Phuoc Road
VIET. NAM



TO: MRS. KHUC THI MINH THO.
P.O BOX 5435
DR. LINGTON
22.205
U.S.A

PAR AVION VIA AIR MAIL

Tha Trang ngày 10.7.1991.

Kính thưa Bác!

Con tên Nguyễn Văn Hiền ở tại 162 đường Văn Chu Tha Trang (Tỉnh Phú Khánh)
Con hiểu biết Bác có thể giúp đỡ những trường hợp như con, lúc này gia
đình con rất thất vọng và nhiều đau lo kiếm sống mong Bác giúp cháu như sau.

Đầu thư con kính chúc Bác và gia quyến khỏe nhiều sức khỏe và an lành.
Thưa Bác! Nguyên trước đây Ba con là Sĩ quan quân đội cũ cấp bậc
Trung tá Trưởng phái đoàn Thanh tra Tổng tham mưu. (Tên họ Ngọc Châu)
- Ngày 14.6.75 Ba con được tập trung cải tạo
- Ngày 5.9.80 Ba con được về. → 1983: Ba con cải tạo thêm 2 năm
cơ hội vượt biên tại tỉnh Tiền Giang.

- Quê hương quê hương quân đội cũ của Ba con như sau:

- 1955: Sĩ quan trưởng Võ Bị Quốc Gia Đà Lạt (Số quân 51/121/296.)
- 1956: Học trưởng Quân Nhu
- 1959: Du học tại Đại học
- 1960: Du học tại Mỹ (Trường Quân Nhu tại tiểu bang Maryland)
- Tháng 3. 1981 Ba con có xin số IV tại Thailand: Số 0371826.
- 1988: Được nộp hồ sơ đi theo diện HO tại thành phố Sài Gòn Lý do
Ba con ngày xưa tập về xin ở Châu phi.

Trong thời gian chờ đợi thông tin vọng được ra đi Ba con ngã bệnh
với các chứng bệnh tật còn sót lại tại trại cải tạo Ba con đã chết
tại bệnh viện Phan Ngọc Châu Sài Gòn (cố ichai tử).

- 1990: Được nhà bố mẹ đẻ từ số, con nộp giấy khai tử, Sở ngoại vụ trả lời
gia đình con không được ra đi theo diện HO (Lý do cha chết ngoài trại
cải tạo) Thưa Bác, với hoàn cảnh Mẹ già con côi, lý lịch cha, chúng

con không được làm việc gì, làm thêm các việc khổ cực, không được đến trường và
công sở, Thưa Bác, với năm tháng làm việc của Ba con, với cấp bậc
và huy chương tự sinh cho số quốc. Giờ đây Ba con nằm xuống, không
để lại cho chúng con còn một chút của cải nào. Với hai bàn tay trắng Mẹ
già của em phải nuôi chồng trẻ tập, em cái phải nhìn ăn nhìn mặc để lo
cha. Giờ đây, Ba con qua đời không được hưởng gì, và khi chết đi gia
đình còn khổ nữa. Không một ăn thuê nào của cháu sách cũ giúp đỡ.

Thưa Bác, con viết thư này, nước mắt con chảy dài, con cũng giống
trước đây Bác, từ bà già, trước đây chồng Lo, giờ thì, không chồng
và không tiền, ăn uống thiếu thốn. Bác còn biết phúc là ngàn sao
May mắn, còn Mẹ con, không tiền, không chồng không nhà, thiếu tất cả.

Bác ơi! Hãy cứu thương đến hoàn cảnh gia đình con, xin Bác bỏ ít
thời gian để tranh giúp cho tên Ba con chuyển sang Mẹ con tên Nguyễn
thị Châu và được đi theo HO (Vì đã có trường hợp này HO không chết chuyển
đến cho vợ (như 1 dân biểu ở Washington giúp đỡ) Con được biết chính
sách HO rất nhân đạo, nhưng sao không cho gia đình có chồng chết ngoài
trại ra đi? Như vậy con thấy thiếu sự công bình và Bác ái. Trong lúc
có 1 đại lý học tập chưa đến 1 năm chết trong trại lại được đi (HO 7)
Thưa Bác, Mẹ con quá thất vọng và buồn khổ, năm 1975, các huy chương
và giấy đi du học, vì số nên tất mất hết. Giờ chúng con chỉ còn giữ các
ảnh, lúc Ba con đeo huy chương và 1 số carte postale lúc đi du học Mỹ.

Thưa Bác! Con xin tặng cây nỉ lông vị tha của Bác, em mong Bác
cho chúng con một ăn thuê cuối cùng để còn tiếp tục làm việc và nuôi
ông bà.

(2)
Con đã viết thư sang Thailand khêu nại những vô vọng,
Giờ đây con đặc biệt Bác là ân nhân của những tương trợ
như con. Kính như Bác giúp đỡ, xin trồng cây vắn Bác.

Gia đình chúng con gồm có:

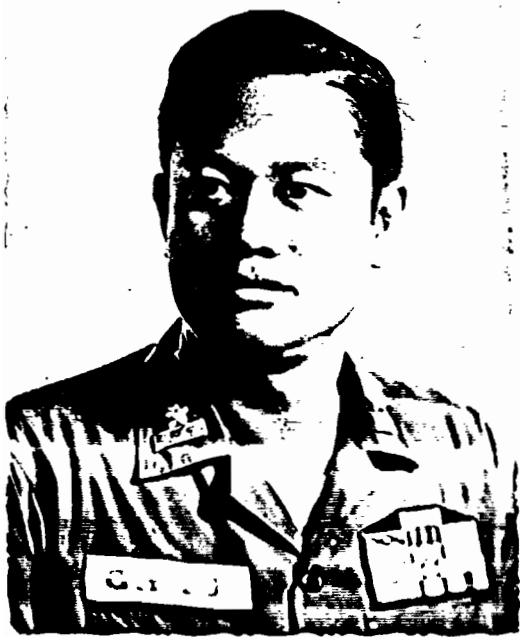
1.	Nguyễn Thị Châu	1937	Vợ
2.	Võ Thị Chinh	1910	Me
3.	Hồ Ngọc Nhân	1967	Con
4.	Hồ Ngọc Nhân	1958	Con
5.	Nguyễn Văn Hiền	1951	Con rể
6.	Nguyễn Nhân Văn	1987	Cháu
7.	Nguyễn Nhân Nguyễn	1987	Cháu

} Sinh đôi.

Danh sách này lúc nộp từ số Ba con có nộp đầy đủ tất cả.

Xin Bác thương gắng giúp chúng con sớm ra tù.

Kính thư này gửi tới Bác con chờ mong từng giây phút mỗi ngày
Sự trả lại thành công của Bác sẽ giúp chúng con thoát cái chết
khiến sợ và thiếu tự tin trong cuộc sống. Chúng em xin chân thành
cảm ơn Bác. Cầu xin ơn trên ban nhiều ơn lành tới Bác để Bác thoát khỏi nhiều
thần công. Kính. Nguyễn Văn Hiền. Con rất mong thư Bác.



BỘ NỘI VỤ
Trại XUÂN PHƯỚC
Số 267 CRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

1. Tên trại: Trại Xuân Phước
2. Địa điểm: Xã Xuân Phước, huyện Xuân Phước, tỉnh Bình Thuận
3. Ngày thành lập: 11/11/1972

572

GIẤY RA TRẠI

003779.0217.2

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thi hành ~~XXXX~~, quyết định tha số 122/QĐ ngày 25 tháng 08 năm 1980
của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh HỒ NGỌC CHÂN

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày 11 tháng 04 năm 1921

Nơi sinh Sài Gòn

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 302/3 Hàng hai bà Trưng,
Quận I, Thành phố Hồ Chí Minh.

Cán tội Trung tá; trưởng đoàn thanh tra kỹ thuật

Bị bắt ngày 14/06/1975 An phạt Tập trung cải tạo

Theo quyết định, ~~XXXX~~ số 203 ngày 08 tháng 10 năm 1978 của

BỘ NỘI VỤ

Đã bị tăng án 1 lần, cộng thành 1 năm

Đã được giảm án 1 lần, cộng thành 1 tháng

Nay về cư trú tại 302/3 Hàng hai bà Trưng, Quận I, Thành phố Hồ Chí Minh.

Nhận xét quá trình cải tạo

- Tư tưởng: Bỏ dần về tâm lý, chịu sự cải tạo

- Lao động: Có nhiều cố gắng, đảm bảo ngày công

- Học tập: Tham gia đầy đủ

- Chấp hành nội quy của trại tốt, chưa sai phạm

Đề nghị UBND, Công an các cấp căn cứ vào tình hình đạo đức ở địa phương
tính chất tội lỗi, và thái độ cải tạo của đương sự mà quy định nơi cư trú,
(Quản chế 12 tháng, không cư trú trong thành phố). Và tiến hành các biện
pháp quản lý, quản chế khác cho thích hợp. Nhằm tạo điều kiện cho đương sự
làm ăn sinh sống và trở thành người công dân tốt.

Chữ ký, đóng dấu của
Của Hồ Ngọc Chân
Danh bản số 4013
Lập tại Xuân Phước

Họ tên chữ ký
người được cấp giấy

Chân

Hồ Ngọc Chân

Ngày 05 tháng 09 năm 1980
Giám thị



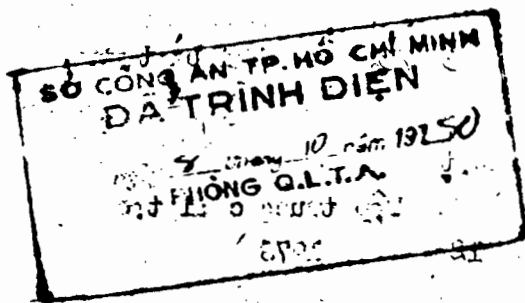
Trung tá Trần Nhật Tân

Lưu nhân:
Đ/nhĩ Đả Trĩnh chĩn chĩp 4.

18/9/80
pĩ chĩp 4.



Khong van Chieu



CHỨNG CHỈ TẠI-NGŨ

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ QUỐC-PHÒNG

BỘ TỔNG THANH TRƯỞNG QUÂN LỰC
NHÀ TỔNG THANH TRƯỞNG QUÂN LỰC

Số: 4026 / TTH/TTQL/HCT
NV.-

CHỨNG NHẬN

Họ và tên: HỒ - NGỌC - CHÂU
Cấp-bậc: Trung-Tá
Số-quân: 51/121.296
Ngày và nơi sinh: 11.4.1931, Saigon.
Tên cha: Hồ Ngọc Hiệp
Tên mẹ: Nguyễn Thị Huệ
Ngày-nhập-ngũ: 01.4.1953
Thời gian gián-đoạn công-vụ: không
Hiện đang tại ngũ và phục-vụ tại Nhà Tổng Thanh Truởng Quân Lực
Lý-do: Bố tức hồ sơ xin học cho con.

KBC 46.54, ngày 28 TH 11 1975

Trung-Tướng NGUYỄN VĂN MINH

Tổng Thanh-Truởng Quân-Lực

NGUYỄN VĂN MINH

Tổng Thanh Truởng



DB 750

9-70. TTALAP. O. 588



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: ;

IV#: 037826

VEWL.#: _____

I-171: _____ Y _____ N

EXIT VISA.#: _____

* WIDOW OF FORMER POLITICAL PRISONER *
* REGISTRATION FORM *
* (Two Copies) *

The purpose of this form is to identify WIDOWS AND UNMARRIED CHILDREN of former re-education camp prisoners who died while being detained in the camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. WIDOW APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN THI CHAU
Last Middle First

Current Address 162 Hong Van Phu. Nha Trang

Date of Birth 1937 Place of Birth _____

2. NAME OF FORMER RE-EDUCATION CAMP PRISONER WHO DIED IN THE CAMP (~~HUSBAND/~~
FATHER)

HO - NGOC. CHAU

Previous Occupation (before 1975) L. Colonel
(Rank & Position)

TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP -- Dates: From 6/75 To DEATH DATE: 05/1989
11/1980

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Nhà trong ngày 15/9/1991.
Kính gửi Bà Minh-Thở,

Chúng tôi xin chân thành cảm ơn bà đã quan tâm theo dõi, giúp đỡ, và có thư trả lời cho trường hợp hồ sơ của chúng tôi. Thư trả lời của bà là một khích lệ và là niềm hy vọng lớn lao cho chúng tôi.

Trong thư của bà có dẫn là gọi cho bà bản giấy khai tử của chúng tôi là ông HỒ NGỌC CHÂU, theo lời dẫn của bà chúng tôi gọi đến bà bản sao giấy khai tử và một đồ giấy tờ cần thiết khác để là để nghiên cứu hồ sơ. Chúng tôi trước đây có nộp hồ sơ tại Thái Lan và đã có số IV là 037826 (Tuy nhiên không rõ số IV này có đúng không).

Đối với phía chính phủ Việt Nam chúng tôi đã hoàn tất hồ sơ xin xuất cảnh, chỉ còn chờ phía chính phủ Hoa Kỳ kêu phỏng vấn nếu được chấp thuận.

Chúng tôi rất mong nhận được
sự giúp đỡ quý báu của bà ngoại
được sớm ra đi, thoát khỏi sự khổ
hiên này.

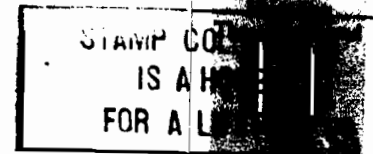
Một lần nữa gia đình chúng tôi xin
thành thật cảm ơn bà và rất mong
mọi sự tiếp thông như mong muốn.

Xin chúc bà sức khỏe và trân trọng
Kính chào bà.

Cháu

Nguyễn Thị Châu
162 Hoàng Văn Thụ
Nhà Trang
VIỆT - NAM.

From: Nguyễn Thị Châu
162 Hoàng Văn Thụ
NHA TRANG - VIETNAM



h/s,
bố tức,
TN chết
mẹ thì chán

To: Mrs. KHUC MINH THO
PO. BOX 5435 ARLINGTON
VA. 22205-0635

CÔNG AN
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
CÔNG AN QUẬN I

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

SỐ 918 / BN

BIÊN NHẬN

CÔNG AN QUẬN I

Có nhận hồ sơ xin xuất cảnh

Đi: Thị ng. xin xin định cư tại Mỹ

Của Ông, Bà: Ông

Hồ Ngọc Châu

Địa chỉ: 302/3 Hai Bà Trưng 24

Khi giải quyết cơ quan có thẩm quyền sẽ thông báo sau.

Ngày 10 tháng 11 năm 1988

Trưởng Công An Quận I

Trần

Trung tá Nguyễn Văn Mạnh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự Do — Hạnh Phúc

ĐƠN XIN ĐĂNG KÝ XUẤT CẢNH ĐI Mỹ Hoa Kỳ

Kính gửi : PHÒNG CÔNG TÁC NGƯỜI NƯỚC NGOÀI — XUẤT NHẬP CẢNH

TP. HỒ CHÍ MINH — CÔNG AN Quận 1

Tên HỒ NGỌC - CHÂU sinh năm 1931 tại Saigon
Hiện cư ngụ tại 302/3 Hai Bà Trưng Phường 4 Quận 1
Nghề nghiệp hiện nay _____
Thẻ căn cước, giấy CMND số 22310614 cấp ngày 11.9.87 tại TP. Hồ Chí Minh
Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam Tôn giáo Không

Kính đề đơn này xin xuất cảnh với lý do như sau :

Nguyên tôi có _____ Tên là _____

Sinh năm _____ Trước cư ngụ tại _____ Phường _____ Quận _____

Nhà nghiệp _____ Đã đi ra nước ngoài _____

Lý do _____

Từ tháng _____ năm _____ Hiện cư ngụ tại _____

Đã đứng ra bảo lãnh, xin nhập cảnh cho tôi và

Nay hoàn cảnh — nguyên vọng của gia đình tôi trước xuất cảnh
vô lý do khác nhau, kinh tế

Vậy kính mong Phòng CUNNN - XNC, Công An Quận 1 chấp thuận đơn, cho xét và
gửi giấy cho gia đình tôi được xuất cảnh đi Mỹ Hoa Kỳ

đến Độc lập cũ tạo trước tạo lại

Đành sách gia đình tôi đứng ký xuất cảnh :

HỌ VÀ TÊN	NĂM SINH		Nghề nghiệp	QUAN HỆ
	Nam	Nữ		
<u>HỒ - NGỌC - CHÂU</u>	<u>1931</u>			
<u>NGUYỄN - THỊ - CHÂU</u>		<u>1937</u>	<u>Nội trợ</u>	<u>Vợ</u>
<u>HỒ - NGỌC - KHÂM</u>	<u>1967</u>		<u>Học sinh</u>	<u>CON</u>
<u>HỒ - NGỌC - KHÁNH</u>		<u>1958</u>	<u>Nội trợ</u>	<u>CON</u>
<u>NGUYỄN - VĂN - HIẾN</u>	<u>1951</u>		<u>Bưu điện</u>	<u>Con</u>
<u>NGUYỄN - NGỌC - KHÁNH - VÂN</u>		<u>1987</u>		<u>Cháu</u>
<u>NGUYỄN - KHÔI - NGUYỄN</u>	<u>1987</u>			<u>Cháu</u>

Chính quyền địa phương
Xác nhận

Ngày 17 tháng 9 năm 1988
Người làm đơn

CHAU

HỒ - NGỌC - CHÂU

BỘ NỘI VỤ
Trại XUÂN PHƯỚC
Số 267 - CRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

572

GIẤY RA TRẠI

537979-0217.2

Theo thông tư số 966-BCA TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thi hành ~~XXXX~~, quyết định tha số 122/QĐ ngày 25 tháng 08 năm 1968

của ~~XXXX~~ **BỘ NỘI VỤ**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh HỒ NGỌC CHÂN

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày 11 tháng 04 năm 1931

Nơi sinh Sài Gòn

N + đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 302/3 Đường hai bà Trưng,

Quận I, Thành phố Hồ Chí Minh

Cán tội Trung tá; trưởng Đoàn thanh tra kỹ thuật

Bị bắt ngày 14/06/1975 Án phạt Tập trung cải tạo

Theo quyết định ~~XXXX~~ số 03 ngày 08 tháng 10 năm 1978 của

~~XXXX~~ **BỘ NỘI VỤ**

Đã bị tăng án 1 lần, cộng thành 1 năm

Đã được giảm án 1 lần, cộng thành 1 tháng

Nay về cư trú tại 302/3 Hai bà Trưng, Quận I, thành phố Hồ Chí Minh

Nhận xét quá trình cải tạo

- Tư tưởng: Bỏ dần rõ tại tại, chịu sự cải tạo

- Lao động: Có nhiệt cõ gắng, đảm bảo ngày công

- Học tập: Tham gia đầy đủ

- Chấp hành nội quy của trại tốt, chưa sai phạm

Đề nghị UBND, Công an các cấp cần cử vào tình hình các điểm ở địa phương
tính chất tại tại, và thời ~~điểm~~ của ~~trung tá~~ và quy định nơi cư trú
(Quản chế 12 tháng, không cư trú trong thành phố) và tiến hành các biện
Pháp quản lý, quản chế khác cho thích hợp. Nhằm tạo điều kiện cho ~~trung tá~~
làm ăn sinh sống và chăm sóc tình người công dân tốt

Lưu tay, ngón tay phải
Của Hồ Ngọc Chân
Danh bản số 4013
Lập tại Xuân Phước

Họ tên chữ ký
người được cấp giấy

Chân

Hồ Ngọc Chân

Ngày 05 tháng 09 năm 1980
Giám thị

Nguyễn

Trung tá Thân Nhật Yên



CHỨNG CHỈ TẠI NGŨ

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ QUỐC-PHÒNG

BỘ TÔNG THANH KHU QUÂN LỰC
NHA TÔNG THANH TRƯA QUAN LỰC

Số: 4026 / TEN/TITQL/HCT
NY.

CHỨNG NHẬN

Họ và tên: HỒ - NGỌC - CHÂU
Cấp-bậc: Trung-Tá
Số-quân: 51/121.296
Ngày và nơi sanh: 11.4.1931, Saigon.
Tên cha: Hồ Ngọc Miệp
Tên mẹ: Nguyễn thị Huế
Ngày nhập-ngũ: 01.1.1953
Thời gian gián-đoạn công-vụ: không
Hiện đang tại ngũ và phục-vụ tại Nha Tổng Thanh Trư Quan Lực

Lý-do:

Bố tức bỏ sơ xin học cho con.

KBC 46.54, ngày 28.7.1954

Trưởng Phòng QUẢN LÝ AN NINH
Giống Thị Thanh Trư Quan Lực
Chức vụ Trưởng Phòng
Chức vụ Trưởng Phòng

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Ngày 11/1/1971

Nhà, Tụ cư: Đ. 10/1
Thị xã, Quận: Đ. 10/1
Thành phố, Tỉnh: Đ. 10/1

BẢN SAO
GIẤY CHỨNG TỬ

Số 1
Quyển 1

Họ và tên:	<u>Đ. 10/1</u>
Nam hay nữ:	<u>Nam</u>
Sinh ngày tháng năm:	<u>1931</u>
Dân tộc:	<u>Kinh</u>
Quốc tịch:	<u>Việt Nam</u>
Nơi ĐKKK thường trú:	<u>Đ. 10/1</u> <u>Hà Nội</u>
Ngày tháng năm chết:	<u>26 - 05 - 1969</u>
Nơi chết:	<u>Bệnh viện Phụ Nữ Việt Nam</u>
Nguyên nhân chết:	<u>Bệnh</u>
Họ tên tuổi người báo tử:	<u>Đ. 10/1</u> <u>Hà Nội</u>
Nơi ĐKKK thường trú:	<u>Đ. 10/1</u> <u>Hà Nội</u>
Số giấy CM, giấy GNCC:	<u>Con</u>
Quan hệ với người chết:	<u>Con</u>

Nhận thực sao y bản chính

Đã ký ngày 29 tháng 1 năm 1971

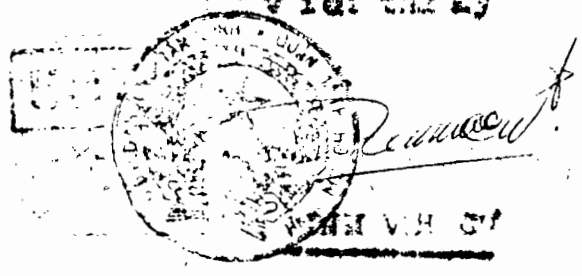
TM/UBND Đ. 10/1

(Ký tên đóng dấu)

Đ. 10/1

Đã ký và Đ. 10/1

Đ. 10/1



FROM: Nguyễn Văn Hiến
162 Hoàng Văn Thụ
Nhatrang Khanh Hoa



SEP 04 1991

TO: Bà Khúc Thị Minh Thờ
Po Box 5435 DR Lington

VA 22205

USA



PAR AVION VIA AIR MAIL



Nhatrang ngày 10.7.1991

Kính thưa Bác !

Con tên Nguyễn Văn Hiền địa chỉ 162 đường Hoàng Văn Thụ Nha Trang phú Khánh VN. Con có nhớ bạn mang thư con (1/7/81) gửi Bác, Bác đã nhận chưa? Con biết Bác đã quan tâm rất nhiều cho các tù nhân quân đội CM. Hiền nay chúng con rất neo đơn và cực khổ từ tinh thần lẫn vật chất. Lại thêm nỗi bất hạnh to lớn là đã mất cha; tự cột chính nuôi gia đình. Gia đình con có đủ điều kiện và đã có IV 087826 (của Thái Lan) mà vẫn không được cửu xét vì cha chết ngoài trại cải tạo đã hơn 1 năm nay. Chúng con đã làm đơn kêu gọi VN đến tận Thái Lan mà vẫn vô vọng. Chúng con đã hoàn toàn thất vọng chỉ biết thông cầu vào Bác xin Bác vì nhân đạo, thủy độ và giúp đỡ cho chúng con được ra đi, tìm một cuộc sống mới. Con xin trình bày đối Bác, tình trạng gia đình của con.

Cha con tên Hồ Ngọc Châu sinh 11/4/1931 Saigon - 1955 Sĩ quan Võ Bị Dự Bị Khóa 11 Số quân 51/121/296

1956 học trường quân nhu
1959 Tu nghiệp tại Đài Loan
1960 Tu nghiệp tại Mỹ, trường quân nhu (tiểu bang Maryland)
1971 - 1975 chức vụ Trung tá trưởng đoàn Thanh tra Kỹ thuật
(Bộ Tổng tham mưu) quân đội Saigon.
6/1975 — 11/1980 Học tập cải tạo 5 năm và 6 tháng
3/1981 Nộp Hồ sơ ở Thái Lan và có TV 037.826
11/1988 Nộp Hồ sơ Ra đi diện HO tại T/P Hồ Chí Minh.
26/5/1989 Do ảnh hưởng các năm đi Cải tạo
Ba con bị bệnh và chết
11/1990. Nộp Bộ' thức Hồ sơ và giấy khai tử'
những không được xử xét

Các giấy tử và hủy chứng của Ba con đã bị
hủy hết rồi. Con xin gửi Bác tâm tình của Ba
con còn sót lại ở gia đình.

Và hàng kính thăm Bác và gia quyến. Xin
Bác thương và cố gắng giúp chúng con được Ra đi.
Chúng con chân thành cảm ơn. Và cầu xin ơn
trên cho Bác mọi sự an lành.

Con.

Ng. Văn - Hiến.

1) Nguyễn thị Châu	1937	vợ
2) Hồ Ngọc Xhâm	1967	con
3) Hồ Ngọc Khánh	1958	con
4) Nguyễn Văn Hiến	1951	cháu
5) Nguyễn Khôi Nguyễn	1987	cháu
6) Nguyễn Ngọc Khánh Vân	1987	cháu

Chúng con rất mong thư Bác.

con.

Nguyễn Văn Hiến
162 Hoàng Văn Thụ Ninh Giang

CONTROL

— Card
— ✓ Doc. Request; Form 3/10/90
— Release Order

+ Chd Th!

WP

- gia đình có cha chết ngoài trại
nhờ được cứu xét —
đã có IV 037826 —

9/7



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 037826

VEWL.#: _____

I-171: Y N

EXIT VISA.#: _____

* WIDOW OF FORMER POLITICAL PRISONER *
* REGISTRATION FORM *
* (Two Copies) *

The purpose of this form is to identify WIDOWS AND UNMARRIED CHILDREN of former re-education camp prisoners who died while being detained in the camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. WIDOW APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN THI CHAU
Last Middle First

Current Address 162 Hoang Van Thu - Nha Trang

Date of Birth 1937 Place of Birth _____

2. NAME OF FORMER RE-EDUCATION CAMP PRISONER WHO DIED IN THE CAMP (HUSBAND/
FATHER)

HO - NGOC - CHAU

Previous Occupation (before 1975) L. Colonel & US Trainer
(Rank & Position)

TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP -- Dates: From 6/75 To DEATH DATE: 9/80
5/1989

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone	Relationship
<u>NGUYEN. THI. CHUC</u>	_____
<u>Phoenix AZ.</u>	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Phoenix 24-9-1990

Kính Thăm Bà,

Đây bức thư đầu tiên gia đình chúng tôi kính gửi đến Bà và gia đình với mọi an lành và hạnh phúc.

Kính Bà, gia đình tôi cấp ủy được đi diện Hoa đến AZ. ngày 8/6/90, lòng tôi lúc nào cũng nghĩ đến mọi thủ tục và đi đứng của mọi từ nhân cái tạo từ VH, o, riêng tôi tất cả anh em còn lại ai cũng muốn nói lên sự biết ơn với tấm lòng nhiệt tình và cảm thông mọi đóng góp của tất cả gia đình cái tạo còn lại quê nhà. Kính bà gia đình tôi gồm 2 cháu hai, cháu lớn 22 tuổi, cháu nhỏ 17 tuổi, 2 vợ chồng đã 50 tuổi, đến đây bao nhiêu mọi là từ ngôn ngữ, phong tục làm chúng tôi hết sức ngỡ ngàng, ngay cả tình cảm của đồng hương, bao nhiêu vui buồn làm họ chúng tôi chột nhốt quê hương da diết, như qua mọi đóng góp và đau khổ để đến được đất Mỹ, phải sống đứng lên để lo tương lai cái cháu, cho đến hôm nay chỉ mỗi mình ông Xa tôi có vèi làm, 2 mẹ con chạy khắp nơi chưa có vèi, có 1 diện đất biết tại AZ. nay o có tiền Welfare đã từ lâu, nên phải sống nhờ 2 vợ chồng có em một, nên gia đình tôi không khổ lắm.

Kính bà gia đình chúng tôi gồm 3 chị em gái và 1 cậu em trai, cả 3 rể và em hai đến đi quan từ cấp tá đến cấp ủy, tất cả 4 người đến đi cái tạo lâu dài, cậu rể út đã vượt biên từ 79 đang ở AZ, cậu

em hai đã cái tao 2 lần, mới cũng bị đánh và
 lần bình chết tại hai năm 79, gia đình tôi được
 may mắn đi diện hộ đã sang đây. Duy chỉ có
 trộm hợp ở anh rể đầu ta vô cùng đau đớn.
 Anh ấy Trung tá Hồ Ngọc Châu, thành ra quân sư
 Tổng tham mưu, đã được đi du học tại Mỹ và
 Đại Hàn. Bị bắt ngày 14-6-1975 - được lệnh thả
 5-9-1980, gia đình gồm có 2 vợ chồng, 2 con, 1 rể
 và 2 cháu ngoại, đã đăng ký đi diện Sĩ Quan cái
 tao tại Saigon. Biên nhận ngày 10-11-1988 - Số 918.
 Chưa lâu, mới đến kho và tôi cùng gia đình hoàn
 toàn xi quạn cái tao, làm gia đình chủ tôi ở có
 1 chỗ duy nào đối với chính quyền cộng sản tại VN.
 Ông Châu này quá khổ cực, bị lừa dối, té bị cháu
 thưng này và đã chết tại Bình viên Hộ. Ngày
 26-5-1989, gia đình bị cháu đã nộp hồ sơ giấy
 khai tử tại nơi nộp hồ sơ trước đây xin cứu xét.
 Vào ngày 13-6-90 Sĩ ngoại và mới gia đình vào cho
 đi diện "Ho", tổng lệ phí 8000\$ VH mỗi cái nhân,
 như bắt gô vào ngày 20-8-90, phía VH đồng ý cấp
 xuất cảnh như. Chính phủ Hoa Kỳ ở cho Xi quạn
 chết ngoại hai được đi, gia đình tôi đã nhận lần
 tiền bạc với Bà và đã được trả lời chính phủ Mỹ
 về cho ra đi. Xin thừa lại tôi có đọc được tờ
 báo Saigon Times ngày 17-8-90 về "ODP" nói
 trộm hợp chết ngoại hai cũng được phái hồ Mỹ chấp
 thuận ở kho khám, kinh thừa lại gia đình ở VH hiện

tại chỉ có 1 mẹ già 77 tuổi đã có gần 100 hành đã
 có "LOT", chỉ đủ hết con già đình, bà cháu và cái
 con, cần xin bà thấy cảm ơn giúp đỡ cho bà
 chỉ tôi may ra được chấp thuận đi diện HO, đó
 là đi tìm tòi cho gia đình chủ tôi, hiện tại đã
 có 2 con tại Mỹ, tôi vô cùng đau khổ khi nghe gia
 đình bà chỉ bị tù chôn, cháu bà đã cảm thấy
 nỗi cay đắng của gia đình được ra đi, mà còn lại
 độc nhất 1 gia đình thì gặp hết bao phiền lụy.
 Tôi viết thư này tất cả tâm lý của người em một
 thất và rớt rớt hơn của mọi gia đình cái tao lâu
 năm. Chín chục năm, xin bà giúp đỡ và chia sẻ
 nỗi đau này, bà người thông thạo mọi luật pháp
 và vấn đề Sĩ Quan cái tao với chính phủ Mỹ,
 xin bà thấy cho hoàn cảnh gia đình khổ và thất
 vọng của gia đình ông Hồ Ngọc Châu, đã ở chín chục
 năm đã đánh bỏ cuộc ra đi, để lại vô con
 bao nỗi đắng cay này, xin bà bỏ chút thì giờ quý
 báu cho tôi được biết thư hồi âm, vì bà chỉ
 tôi viết qua đại ý để tôi viết lại kính nhờ bà.
 Tôi ở với em nên ở đơn gọi điện thoại nhiều, may
 bà thấy cảm, tôi thấy quý cô đơn với đời này,
 họ tôi đau như cắt, khi thấy bao cảnh khổ của
 bạn bè còn lại hay ở thủ tù diện kiên để ra đi,
 tôi cần người hãy đến thăm có cô ai vào làm để cho
 họ bạn đó hết phần nào, tôi ước ao có pháp
 tiền hay được ở gần bà, tôi sẽ nói hết nỗi

tâm tình và cái khổ tâm của bạn bè đã
gửi gắm như một hành trang tôi mang theo từ
quê hương để rồi khi giải cứu, hành quân
đã trôi qua, tôi chỉ còn lại yêu mến,
mọi kỷ niệm đã dần dần biến mất
mùa xuân cho bạn bè còn lại của tôi.

Tôi hết lòng rất sẵn lòng bạn bè
nhớ lại tình tôi tại VH đây cho sự giúp đỡ
của bạn bè từ giờ, từ phút.

Kính chúc bạn được sức khỏe dồi dào,
quy định hạnh phúc và hoàn thành mọi công
việc này về bạn gửi đây mọi điều.

Kính thư.

Một giờ mới đến đất Mỹ tự do.

Chen

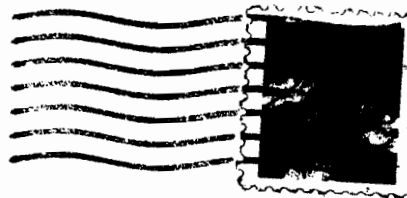
C/o Nguyễn Ngọc Thạch

- Địa chỉ của vợ ông
HỒ NGỌC CHÂU ở Việt Nam.

Bà Nguyễn Thị Châu
162 Hoàng Văn Thụ
NHÀ TRẠNG
VIETNAM.

From: Mrs. NGUYEN THI CHUC

PHOENIX - AZ. 8



OCT 01 1990

Số Điện Thoại
602 954.8710

HỘI TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VN

% Mrs KHUC THI MINH THO

P.O. BOX 5435 ARLINGTON

VA. 22205-0635



- + ① Ho đã đến Mỹ 1990
- + ② xin can. thiệp cho 1 người em
(chợ đã chết 1989, nên bị hi chết)

Điền Hơai

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu TP/HT 13

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Xã, phường **Tân Định**
Huyện, quận **Hồ Chí Minh**
Tỉnh, thành phố **Hồ Chí Minh**

Số **42**
Quyền số **01/89**

GIẤY CHỨNG TỬ

(Bản sao)

Căn cứ giấy báo tử số ngày tháng năm
Của người (hoặc cơ quan) báo tử **Hồ Ngọc Châu Bình**
Nơi thường trú
Số giấy chứng minh hoặc hộ chiếu
Quan hệ với người chết **Con**

NAY CHỨNG TỬ:

Họ và tên người chết **HỒ NGỌC CHÂU** Nam, nữ **Nam**
Sinh ngày tháng năm **1931**
Dân tộc **Kinh** Quốc tịch **Việt Nam**
Nơi thường trú **302/3 Hai Bà Trưng, P. Tân Định Q1**
Chết ngày **26** tháng **05** năm **1989**
Nơi chết **Bệnh viện Phạm Ngọc Thạch**
Nguyên nhân chết **Bệnh**

Việc mai táng phải tiến hành chậm nhất trong vòng 24 giờ kể từ khi chết, trừ trường hợp có quyết định khác của cơ quan có thẩm quyền theo luật định.

Ngày **15** tháng **06** năm **1990**

T/M UBND

(Ký tên đóng dấu)
PHÓ CHỦ TỊCH



Trần Thị Châu

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu TP/HT 13

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Xã, phường Tân Định

Huyện, quận Một

Tỉnh, thành phố Hồ Chí Minh

Số 42

Quyển số 01/89

GIẤY CHỨNG TỬ

(Bản sao)

Căn cứ giấy báo tử số ngày tháng năm

Của người (hoặc cơ quan) báo tử Hồ Ngọc Châu Bình

Nơi thường trú

Số giấy chứng minh hoặc hộ chiếu

Quan hệ với người chết Con

NAY CHỨNG TỬ:

Họ và tên người chết HỒ NGỌC CHÂU Nam, nữ Nam

Sinh ngày tháng năm 1931

Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Nơi thường trú 302/3 Hai Bà Trưng, P. Tân Định Q1

Chết ngày 26 tháng 05 năm 1989

Nơi chết Bệnh viện Phạm Ngọc Thạch

Nguyên nhân chết Bệnh

Việc mai táng phải tiến hành chậm nhất trong vòng 24 giờ kể từ khi chết, trừ trường hợp có quyết định khác của cơ quan có thẩm quyền theo luật định.

Ngày 15 tháng 06 năm 1990

T/M UBND

(Ký tên đóng dấu)

PHÓ CHỦ TỊCH



Nhatrang 1.10.1991.

Kính thăm Bác!

Gia đình chúng con được nhận thư Bác vào ngày 30.9. Chúng con rất vui mừng, vì Bác đã quan tâm, và hồi âm thư lại. Chúng con kính cảm tạ Bác với tấm tình vô cùng xúc động khi được đọc thư.

Chưa Bác, theo như thư của Bác, bây giờ chúng con gửi hai giấy khai tử của Ba con. Lúa thu trước, Mẹ con gửi đến Bác, trong thư có sơ lược lý lịch của Ba con. Nhờ tiếp tay con xin vẫn tắt lại trường hợp của gia đình con, Bác xem có thể giúp đỡ chúng con thêm? Vào 1981 Ba con nhận được số IV: 037826 tại Thailand (Bangkok). Với thời gian này Ba con đau liên tục, với căn bệnh mang ở trái về, Ba con gầy dần. Đến tháng 8. 1988 Ba con được mời lên làm thủ tục đi Ho. Ho đã ở lại tại quận 1. Và thời gian chỉ chờ lâu, không tự vọng, Ba con buồn lắm, căn bệnh tái lại Ba con đi về mất và ngày 26.5.1989. Bác ơi, lúc này gia đình con đau khổ nhất, chúng con vô vọng vì mất đi một người Cha, đã lo lắng cho gia đình.

— Tháng 10. 1989: Phòng xuất cảnh mời lên (ở TP Hồ Chí Minh) chúng con nộp giấy khai tử và họ báo chỗ, Chưa Bác tường hợp nhà con lại có một điều nữa.

Trong gia đình con Mẹ con có cô em ruột đi vượt biên năm 1979. Sau đó vì thấy Mẹ con khổ, cô con có gửi tờ form về báo lãnh sự gia đình, trong đó có bà Ngoại con già gần 80 tuổi, vì gia Mỹ không cho em báo lãnh sự và các cháu. Chỉ có bà Ngoại con được thời giấy I171 (L.O.I) và I134. Còn gia đình Mẹ con chỉ có form, ngoài ra chưa có L.O.I. Bà Ngoại con được nhận xuất cảnh (F14) lên danh sách phỏng vấn vào tháng 12. 1990. (Chưa được phỏng vấn).

— Tháng 2/1991 gia đình con trước đó (dịch vụ xuất cảnh có báo chúng con Lo tiên đề) nhận xuất cảnh, nhưng chính quyền TIP trả Lữ giả Mỹ chưa cho gia đình con quan có chồng chết ngoài trại tù, vì dựa trên cái (L.O.I) của bà Ngoại con, chúng con phải lo một số tiền, dịch vụ xuất cảnh cấp cho gia đình con 4 xuất cảnh đi theo diện O.D.P. Chưa Bác 1 xuất cảnh = Mẹ con. Em con và con cũng chồng và hai cháu sinh từ 1987. Chưa Bác khi nhận được xuất cảnh này, tiền mất, nhưng tất cả đều thất vọng vì Mẹ con vẫn biết đi theo O.D.P. diện chị em khác mà đi được. Vì Ngoại con là con 2? Mỹ báo Lãnh cho Mẹ. Con Mẹ con vai chị thì khó mà đi được. (diện chị em)

Chưa Bác, vì hoàn cảnh chúng con không công việc, Mẹ già, và nuôi thêm Ngoại, Mẹ con buồn khóc và ngã bệnh. Chưa Bác, trường hợp gia đình con đã có xuất cảnh (O.D.P). Cách đây 5 tháng con có nghe một trường hợp của Ho g. Chồng của bà cũng chết ngoài trại, nhưng Bà đã nhờ 1 dân biểu ở Washington hỗ trợ qua Bangkok, và đã chuyển tên chồng bà qua cho Bà. Bà đang chuẩn bị đi vào cuối tháng 31.10.91.

Chưa bác chúng con vô vọng quá. Vì dĩ rust chúng con ở Mỹ cũng như
khàn và nghèo. Còn gia đình chúng con lại không được đi theo Hò
cả O. D. P cũng không được. Chưa bác, tại thủ bác, chúng con như được
bác thả phao vớt Mẹ và chúng con lên, chúng con đặt hoàn toàn phụ vng
nhờ bác. Xin bác có phương cách nào giúp chúng con?

- Trường hợp Ngoại con sắp đi phỏng vấn, nhưng có người bày con chỉ
cần một giấy can thiệp với Bangkok xin vào tiền cho gia đình con đi Hò
n tiêu chuẩn Ba con: ① học tập trên 5 năm ② trước 1975 đi du học tại
quốc gia Mỹ, Đại Hàn, Philippin, Hawaii v.v.... Ba con có được cấp các
huy chương Mỹ. Chưa bác sau 75. n thay đổi, nhà của Lớn xin chúng
con đã mất đi một số giấy tờ chứng minh cho Ba con. Chưa bác dựa
tên số IV: 037826 Ba con đã nhận tại Bangkok và tại tổng quán cũ
Maryland (Mỹ) bác có thể giúp đi chúng con được? Bác liên hệ đến
~~nhờ họ giúp đi chúng con, n con thiết nghĩ Ba con đã cống hiến cả cuộc~~
~~đời cho quân sự, tại lúc này Ba con qua đời. Mẹ và gia đình con~~
được một t'g' an toàn của chính phủ Mỹ? Chúng con rất khổ môn
và chờ đợi từng giây phút của bác giúp chúng con?!

Chưa bác, thủ con dài, hết rất phiền đến bác, nhưng con biết
chỉ có bác thương giúp đi chúng con.

Chưa bác, phía Việt Nam, gia đình con đã có xuất cảnh O. D. P.

- Xin bác chuyển chúng con từ OD.P sang Hò.
- Còn con xin bác coi lại số IV của Ba con xem Thailand
có giúp chúng con được gì?

- Vì khi đi phỏng vấn với Ngoại con phải có 1 giấy tờ g' phía Mỹ
chấp thuận Hò thì lúc đó chúng con mới huy vng đi Hò.

- Chưa bác phần gia đình con là vậy; chúng con xin thêm ý kiến
và sự giúp đỡ của bác và Hội Đoàn.

Con kính xin dùng bút, gia đình con Luôn nguyện cầu
cho Hội Đoàn riêng, ~~và phần gia đình~~ bác được nhiều may mắn
bác khỏe và Mọi sự như ý. Chúng con rất mong nhiều
thời khắc yên bình Luôn đến với bác, và nhiều sức khỏe.

Chúng con Luôn trông mong thư từ từ bác.

Chúng con xin kính chào bác và Hội Đoàn, trong tâm Lòng
tử ân và nhiều cảm tạ của gia đình con.

Kính thư

- Chưa bác, chúng con có g' 1 lá thư
qua tướng quân của Ba con học lúc trước
kính nhờ bác chuyển giúp chúng con
theo địa chỉ trên. Xin đa tạ bác.

Chau

Mẹ con Nguyễn Thị Châu.

FROM: Bà. NGUYEN THI CHAU
162 Hoàng Văn Thụ
Mhatrang Khánh Hòa
VIET. NAM

WP

Hồ y. Chau



TO: MRS. MINH THO
P.O. Box 5435,
ARLINGTON VA, 22205-0635
U.S.A

PAR AVION VIA AIR MAIL